

## 「南・東南アジア地域における暴力的過激主義に対する刑事司法の対応強化ワークショップ」

堀井学外務大臣政務官オープニングスピーチ（平成 30 年 6 月 25 日（月））

<p>(冒頭)</p> <p>ご参加の皆さま、</p> <p>おはようございます。</p> <p>●日本政府を代表して、本ワークショップを UNODC とともに開催するにあたり、アジアからたくさんの参加者を得られたことを心より嬉しく思うとともに、皆さまのご参加を歓迎します。</p>	<p>(冒頭)</p> <p>Distinguished participants, Ladies and gentlemen,</p> <p>Good morning.</p> <p>●On behalf of the Government of Japan, I would like to extend a warm welcome to all of you. It is our great pleasure to see so many participants from Asia at this workshop organized by the Government of Japan together with UNODC.</p>
---	--

(日本の取り組みの紹介)

● テロとの闘い。これはアジア地域に住む我々にとって、日々追求し、挑戦し続けるべき喫緊の課題です。その意味で、日々、各国政府においてテロとの闘いの最前線で大変重い使命を担われている皆様に敬意を表します。

● 同様に我が国も、テロの課題へ対処するため積極的な努力を行っています。その一例として、日本は、2016年9月のASEAN首脳会議の場で「テロに屈しない強靱なアジア」を実現するため、今後3年間で450億円の支援及び2000人規模の人材育成に貢献する旨、表明しました。現在、これを各国において着実に実行しているところです。

(日本の取り組みの紹介)

● Countering and preventing terrorism. This is a pressing issue for us in Asia. I would like to express my sincere gratitude to each of you who stand at the frontline to counter and prevent terrorism.

● Along with you, the Government of Japan is also actively engaged in countering terrorism in the world. As an example, at the Japan-ASEAN Summit Meeting in September 2016, in order to make Asia resilient against terrorism, Japan committed to providing approximately 45 billion yen and helping train 2,000 personnel over the next three years. Concrete projects are being steadily implemented in each country.

(日本の取り組みの紹介・続き)

● また我が国は、テロを防ぐためには、異文化や多様性を尊重する穏健な社会構築が不可欠との認識の下、宗教間対話や教育分野での交流を活発に行っています。こうした交流について、既に 10 年以上の実績を持つインドネシアや、昨年から開始したマレーシアからは高い評価を受けており、来月にはフィリピンからも教師の団を迎える予定です。

(日本の取り組みの紹介・続き)

● We believe that in order to prevent terrorism, it is essential to create a moderate society where cultural and religious diversity is respected. Japan is promoting interfaith dialogue and educational exchanges. One example of this is a visiting program for teachers of Islamic schools. This program has been ongoing between Indonesia and Japan for more than 10 years. The program has now been extended to Malaysia and the Philippines as well.

(ワークショップのねらい, 内容の紹介)

● 今回のワークショップは, 刑事司法を通じた効果的な暴力的過激主義の防止の対応について議論を行うことを目的としています。我が国からは, 警察庁や公安調査庁の経験を紹介しますので, 各国におけるテロリストの社会復帰支援対策の参考にしていただければと思います。

(ワークショップのねらい, 内容の紹介)

● This workshop aims to discuss effective approaches to prevent violent extremism through criminal justice responses. The National Police Agency and the Public Security Intelligence Agency will share their experiences. I hope that these lectures will be useful for considering prevention and the social reintegration of terrorists.

● またこの問題は、教育にも関連することから、今回は各国から教育関係者も招聘しました。「日本の教育における法遵守の文化について」も、二日目に講義を予定しています。また、更生保護施設、川越少年刑務所及び公立小学校の視察において、いかに教育と更生が日本の現場において、相互に密接に関係しているかを見て頂きたいと思います。

(結語)

●最後に、今回のワークショップが、テロ及び暴力的過激主義防止に対する取組の一助となり、またアジア地域における更なる協力強化の一助となることを願います。

●The role of education is also important; therefore, we have invited education specialists from each country. On Day 2, a lecture entitled “Promoting a culture of lawfulness in the education system of Japan” is scheduled. In addition, a visit to a correctional and rehabilitation facility, the Kawagoe Juvenile Prison, as well as to a public primary school, will be a good opportunity to see how education and correction are inter-related in Japanese practice.

(結語)

●In closing, I hope that this workshop will help your efforts to prevent terrorism and violent extremism, and will further strengthen cooperation in the Asian region.